

**Miteinander
füreinander im
Leben und im Glauben**

Pfarrbrief der Pfarrei
Maria Himmelfahrt Meran



**Insieme
in cammino
nella vita e nella fede**

Notiziario parrocchiale
Santa Maria Assunta Merano

10/09/2023 – 24/09/2023

Nr./no. 17/2023



**L'anno pastorale 2023/24 inizia
con la "FESTA D'INIZIO ANNO" domenica, 24 settembre, alle
ore 10.30 con la Santa Messa e il programma che segue.**

**Das Pastoraljahr 2023/24 beginnt
mit dem "STARTFEST" am Sonntag, 24. September um 9.00Uhr
mit dem Gottesdienst und anschließendem Programm.**

Liturgie nella parrocchia di Santa Maria Assunta
Gottesdienste in der Pfarrei Maria Himmelfahrt

GIORNO E DATA TAG UND DATUM	ORA UHRZEIT	OCCASIONE ANLASS
Sa – Sa 09.09.	17.00	<i>Santa Messa di inizio anno scolastico con la benedizione delle cartelle;</i> <i>acc. musicale: coro dei bambini per def. Fam. Elena Congiu e Antonio Rosati; per def. Pierino Taranto; per def. Remo e Anna Zeni</i>
	18.30	<i>Vorabendgottesdienst</i> <i>Eucharistiefeier für Paula Nußbaumer (11. Jtg); für Arme Seelen</i>
Do – So 10.09.	9.00	<i>XXIIIa Domenica del Tempo Ordinario / 23. Sonntag im Jahreskreis</i> <i>(Lecture: Ez 33,1.7-9; Sal 94; Rm 13,8-10; Mt 18,15-20)</i> <i>(Lesungen: Ez 33,7-9; Ps 95; Röm 13,8-10; Mt 18,15-20)</i> <i>Pfarrgottesdienst</i> <i>Eucharistiefeier für Johann Gruber (1. Jtg.); Erwin Mayr u. Verst. der Fam. Gögele u. Mayr; für Johann Gruber (1. Jtg)</i>
	10.30	<i>Santa Messa della comunità</i>
	11.30	<i>Taufe von Eduardo Gaspari</i>
	18.00	<i>Santa Messa decanale</i>
Lu – Mo 11.09.	17.00 20.15	<i>Santa Messa per def. Antonio; per def. Gemma Villa</i> <i>Santa Messa del Rinnovamento nello Spirito (Hauskapelle)</i>
Ma – Di 12.09.	17.00	<i>Santa Messa</i>
Me – Mi 13.09.	17.00	<i>Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst</i> <i>für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk;</i> <i>für Irene Nolli; per def Ernesto e i vivi Mirta e Gioia</i>
Gi – Do 14.09.	17.00	<i>Esaltazione della Santa Croce - Fest Kreuzerhöhung</i> <i>Santa Messa per def. Fam. Elena Congiu e Antonio Rosati</i>
Ve – Fr 15.09.	17.00	<i>Santa Messa per def. Leonora Cristeli</i>
Sa – Sa 16.09.	17.00	<i>Santa Messa prefestiva per def. Fam. Elena Congiu e Antonio Rosati;</i> <i>per def. Enea e Gemma; per def. Maria; per def. Remo e Anna Zeni</i> <i>Acc. musicale: Coro parrocchia SMA</i>
	18.30	<i>Vorabendgottesdienst</i> <i>Eucharistiefeier für Maria Wenin; für Annelies Vigl in Burger (9Jtg)</i>

Do – So 17.09.	9.00	<u>XXIV Domenica del Tempo Ordinario / 24. Sonntag im Jahreskreis</u> (Lettere: Sir 27,30-28,7; Sal 102; Rm 14,7-9; Mt 18,21-35) (Lesungen: Sir 27,30 – 28,7; Ps 103; Röm 14,7–9 Ev: Mt 18,21–35) Pfarrgottesdienst Eucharistiefeier für Leb. u. Verst. der Fam. Paulmichl u. Bernardi; für Franziska Pohl (Jtg); für Veronika u. Josef Gruber
	10.30	Santa Messa della comunità per def. Milena Dell'Onte (2° ann.)
	18.00	Santa Messa decanale
Lu – Mo 18.09.	17.00	Santa Messa
Ma – Di 19.09.	17.00	Santa Messa
Me – Mi 20.09.	17.00	Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk per def. Fam. Elena Congiu e Antonio Rosati
Gi – Do 21.09.	17.00	S. Matteo, apostolo ed evangelista Hl. Matthäus, Apostel und Evangelist Santa Messa per le vocazioni religiose
Ve – Fr 22.09.	17.00	66° Anniversario della Dedicazione della chiesa di S. Maria Assunta 66. Jahrestag der Kirchweihe unserer Pfarrkirche Maria Himmelfahrt Santa Messa per def. Vittorio; per i vivi e i defunti parrocchiani
Sa – Sa 23.09.	10.30	Battesimo
	17.00	Santa Messa prefestiva per def. Fam. Elena Congiu e Antonio Rosati; per def. Maria Pia; per def. Remo e Anna Zeni. Acc. musicale: Coro parrocchia SMA
	18.30	Vorabendgottesdienst für Walburga Staffler (17. Jtg) u. Franz Schwienbacher (7. Jtg); für Giovanni Berni (1. Jtg); für Carmine Lepore; für Franco Manzoni (8. Jtg) u. Enrico Manzoni (Jtg); für Anna u. Franz Theiner (Jtg)

Do – So 24.09.		<u>XXV Domenica del Tempo Ordinario / 25. Sonntag im Jahreskreis</u> (Lecture: Is 55,6-9; Sal 144; Fil 1,20c-24.27a; Mt 20,1-16) (Lesungen: Jes 55,6–9; Ps: Ps 145; Phil 1,20ad–24.27a; Mt 20,1–16)
	9.00	<i>Pfarrgottesdienst</i> Eucharistiefeier für Verst. der Fam. Steiner, Gaidaldi u. Kofler; für Verst. der Fam. Theiner, Pircher u. Lamvu Toko; für Verst. der Fam. Schweigl u. Winterholer; für Johanna Reichegger; für Di Cagno Michele u Rina u. verst. Verwandte; für verst. Mitglieder u. Wohltäter der Vinzenkonferenz; für Michael Stadler (6. Jtg); für Robert Brunner (Jtg.); für Hilde u. Josef Brunner. Musikalische Gestaltung: Familienchor
	10.30	<i>Santa Messa della comunità</i>
	14.00	<i>Incontro e Santa Messa della comunità ucraina (in cappella)</i>
	18.00	<i>Santa Messa decanale</i>

Confessioni e colloqui / Beichtgespräch

Possibilità di confessione nella chiesa dei cappuccini in Via delle Corse
tutti i giorni lavorativi LUN-VEN tra le ore 10.00 e 11.30.

Beichtmöglichkeit bei den Kapuzinern am Rennweg

An allen Werktagen von Montag bis Freitag von 10.00 bis 11.30 Uhr.

In chiesa di Santa Maria Assunta: tutti i sabati dalle ore 16.00 alle 16.45.

In der Kirche Maria Himmelfahrt: jeden Samstag von 16.00 bis 16.45 Uhr.

Gebetsanliegen des Papstes für September ***Intenzioni dell'Apostolato della preghiera per settembre***



Preghiamo perché le persone che vivono ai margini della società, in condizioni di vita disumane, non siano dimenticate dalle istituzioni e non siano mai considerate scarti.

Beten wir für die Menschen, die unter oft unmenschlichen Bedingungen an den Rändern der Gesellschaft leben; dass sie von Einrichtungen weder übersehen, noch als unwichtig betrachtet werden.

Iscrizione al percorso della catechesi in preparazione alla Prima Comunione

Dal 9 settembre in poi è possibile iscrivere i **bambini della terza elementare** al percorso biennale di preparazione ai sacramenti della Prima Confessione (25 maggio 2024) e della Prima Comunione (maggio 2025). Il modulo d'iscrizione si trova in chiesa e sul sito della parrocchia: www.smassunta.net. Il modulo compilato può essere consegnato in sacrestia dopo ogni Santa Messa, nell'ufficio parrocchiale in Via Carducci, 38, negli orari d'ufficio o semplicemente imbucandolo nella cassetta della posta parrocchiale (Via Carducci, 38). **L'iscrizione termina il giorno 1 ottobre 2023.**

Anmeldung zur Vorbereitung auf die Erstkommunion

Ab Sonntag, 10. September 2023 können Sie Ihr Kind, das in diesem Jahr die 2. Klasse Grundschule besucht, zur Vorbereitung auf die Sakramente der Erstbeichte (11. Mai 2024) und der Erstkommunion (April/Mai 2025) anmelden. Die Formulare finden Sie in der Kirche und auf der Homepage der Pfarrei: www.smassunta.net.

Der Anmeldeschluss ist der 15. Oktober 2023.

Pfarrstube

Am **Sonntag, den 10. September 2023** laden wir wieder herzlich in unsere Pfarrstube ein. Es ist ein Ort der Begegnung. Bei einem Kaffee oder einem Gläschen Wein können wir die Gemeinschaft pflegen. Für Ihre freiwilligen Spenden sind wir dankbar.
Das Pfarrstuben-Team

Riunioni - Sitzungen

Giovedì 14 settembre 2023 alle ore 18.30 in ufficio parrocchiale si riunisce il Consiglio per gli affari economici della parrocchia (CPAE).

Am Montag, 18. September 2023 um 19.45 Uhr trifft sich der Pfarrverwaltungsrat (PVR) im Pfarrbüro des Pfarrzentrums.

Ciclo di incontri di formazione per i collaboratori delle celebrazioni liturgiche

Le parrocchie di lingua italiana di Merano **insieme al Percorso diocesano di formazione (PDF)** propongono un **ciclo di 3+3 incontri sul tema "La bellezza della liturgia."** Gli incontri presentano a tutte le persone che già operano nelle singole Parrocchie con servizi e ministeri, un percorso di formazione e riflessione *per rendere le celebrazioni liturgiche semplici, solenni e scorrevoli* (SC 34).

Sono pertanto invitati i lettori, i ministri della comunione, i cantori, i ministranti, i sacristi, le persone che addobbano la chiesa, chi compie le pulizie e tutti coloro che sono interessati ad un percorso di formazione finalizzato a vivere in modo più partecipe e consapevole la celebrazione Eucaristica, la messa domenicale e le messe feriali. Il percorso si svolgerà in due momenti:

Prima parte: nei sabati **16 e 30** del mese di settembre 2023 e il sabato **07** del mese di **ottobre**. **Seconda parte:** nella primavera dell'anno 2024 con date da definirsi.

Gli incontri si terranno di **sabato dalle ore 9:00 alle ore 12:30, nella sala Parrocchiale di via Carducci nr. 38** (ampio parcheggio per le autovetture).

Kinderfest

Liebe Kinder, am **Sonntag, den 24. September 2023** laden wir zum Kinderfest ein. Nach dem Gottesdienst um 9.00 Uhr kannst du von **10.00 - 12.30 Uhr** auf dem Sportplatz der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt alleine, mit deinen Eltern oder mit deinen Freunden spielen, basteln und einfach Spaß haben. Unkostenbeitrag: 2,00 Euro. Eltern haften für ihre Kinder. *Der Familientreff und die Kath. Jungschar*

Festa dei bambini

Cari bambini, **domenica 24 settembre 2023** vi invitiamo alla festa dei bambini. **Dopo la S. Messe delle ore 10.30 potrete giocare**, fare lavoretti e semplicemente divertirvi sul campo sportivo attiguo alla chiesa parrocchiale di Santa Maria Assunta. Potete giocare da soli, con i vostri genitori o con i vostri amici. Contributo per le spese: 2€/bambino. I genitori sono responsabili per i propri figli! Dopo i giochi, verso le ore 12.30 ci sarà la possibilità di acquistare un pranzo presso il Pfarrzentrum in Via Speckbacher 24. *Organizzazione: Familientreff e Kath. Jungschar*

Pfarrfest → Startfest: "Auf die Plätze, fertig, los!"

Anlässlich des 66. Jahrestages der Kirchweihe unserer Pfarrkirche Maria Himmelfahrt laden wir am **Sonntag, den 24. September 2023** wieder zu unserem Pfarrfest ein! Ab heuer heißt es "**Startfest**", da wir gemeinsam mit der italienisch-sprachigen Sektion der Pfarrei den Start des Pastoraljahres mit vielen Aktivitäten feierlich beginnen. Wir beginnen um 9.00 Uhr mit dem Gemeindegottesdienst und anschließend findet das oben genannte Kinderfest statt.

Ab 11.30 Uhr bis 14.00 Uhr gibt es dann im Pfarrzentrum Gegrilltes mit Salatbuffet und anschließend werden Süßspeisen angeboten. Hierzu bitten wir bereitwillige BäckerInnen, eine Süßspeise vorzubereiten und am Vormittag vor der Messe von 08.30 Uhr bis 08.45 Uhr oder nach der Messe ab 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr in der Pfarrstube abzugeben. Der Reinerlös kommt unserer knappen Pfarrkasse zugute. Ein herzliches Vergelt's Gott allen HelferInnen und großzügigen GönnerInnen bereits im Voraus!

Festa parrocchiale → Festa d'inizio: "Pronti, partenza, vi(t)a!"

In occasione del 66° anniversario della dedizione della nostra chiesa parrocchiale, **domenica, 24 settembre 2023, vi invitiamo alla nostra festa che da quest'anno si chiama "Festa d'inizio anno"**. Vogliamo inaugurare l'inizio dell'anno pastorale con tante attività insieme alla sezione di lingua tedesca della nostra parrocchia. **Iniziamo alle ore 10.30 con la Santa Messa animata dal Coro dei bambini**. In seguito, i bambini possono partecipare sul campo della parrocchia a vari giochi organizzati.

Dalle ore 11.30 alle 14.00 nel Pfarrzentrum ci sarà la possibilità di acquistare un pranzo alla griglia (cotolette e salsicce) con buffet di insalate e poi verranno offerti anche i dolci. Chiediamo ai volontari disponibili di preparare un dolce e di consegnarlo nel Pfarrzentrum dalle ore 10.00 alle 12.00. Il ricavato netto va a beneficio della nostra parrocchia. Grazie di cuore in anticipo a tutte le volontarie e a tutti i volontari!

Pfarrbibliothek

Nach der langen Sommerpause ist unsere Pfarrbibliothek wieder ab **Sonntag, den 10. September 2023** im Anschluss an den Gottesdienst für alle Leserinnen und Leser geöffnet.

Schwimmen

Liebe Schwimmerinnen, am **Dienstag, den 19. September 2023** geht das Schwimmen wieder los. Wir treffen uns immer dienstags von **8.30 - 9.30 Uhr** im Liebeswerk. Ihr seid herzlich dazu eingeladen, noch andere mitzubringen. *Martha*

kfb-Frauen

Wir möchten uns ganz herzlich bei allen, die uns beim Sammeln und Binden der Kräutersträußchen tatkräftig geholfen haben, bedanken und freuen uns, mit der freiwilligen Spende von 500€ unsere Pfarre zu unterstützen. Vergelt's Gott!
die kfb Frauen

Vinzenzverein

Die Vinzenzkonferenzen denken am 27. September an ihren Schutzpatron, den Heiligen Vinzenz von Paul. Er wurde im Jahr 1581 in Südfrankreich geboren. Seine Eltern waren arme Bauersleute. Vinzenz von Paul wurde um 1600 zum Priester geweiht. Seine Zeit war geprägt von Hungersnot, Arbeitslosigkeit, Kriegen und Armut. Sein Leben bekam eine neue Richtung. Er wollte nur mehr für die Armen der Welt da sein. Vinzenz von Paul war ein Mensch, der hinter seinen Werken und den dazugehörenden Institutionen verschwand. Es ging ihm in erster Linie um die persönlichen Begegnungen mit den einzelnen Menschen. Er fühlte sich der praktisch gelebten christlichen Nächstenliebe verpflichtet. Als er 1660 am 27. September starb, hatte er viele Helfer. Die Armen und Kinder weinten, weil sie ihren „Vater“ verloren haben. Im Jahre 1734 wurde Vinzenz von Paul in Rom heiliggesprochen. Die Vinzenzgemeinschaft ist heute eine große Laienorganisation der Welt. *Hans Ungericht*

Grazie al gruppo “Prima Comunione”

Con l'inizio dell'anno pastorale ringraziamo il Gruppo “Prima Comunione 2023”! Grazie alle catechiste Anna ed Elisa e al catechista Stefano per il tempo e l'entusiasmo che ci hanno regalato! Grazie ai genitori per l'offerta di 400€ alla parrocchia! Ai ragazzi e alle ragazze auguriamo buon cammino con Gesù! Vi invitiamo a partecipare alla vita della nostra comunità, specialmente nel coro dei bambini, e come ministranti!



Spenden für unsere Aktivitäten können Sie auf folgendes Konto überweisen:

**Pfarrei Maria Himmelfahrt
Südtiroler Sparkasse – Filiale Obermais
IBAN IT 62 Q060 4558 5910 0000 0440 000**

Le offerte a sostegno delle attività parrocchiali possono essere versate sul CC :

**Parrocchia Santa Maria Assunta
Cassa Raiffeisen di Lagundo – Filiale di Quarazze
IBAN IT 86 K081 1258 5900 0030 1225 928**

**Im Namen der Gemeinschaft allen ein herzliches Vergelt's Gott!
A nome della comunità "grazie di cuore a tutti"!**

Orario ufficio parrocchiale in Via G.-Carducci 38:

Sig. Gianni / Sig. Pino:
lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 9.00 alle ore 11.00.

Bürostunden im Pfarrbüro in der J.-Speckbacher-Straße 24:

Frau Annemarie:
Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von 9.00 bis 10.00 Uhr.

**Ufficio del PARROCO – Büro des PFARRERS
in Via J.-Speckbacher 24 - 🛎 PFARRAMT**

lunedì, mercoledì, venerdì dalle ore 9.00 alle 10.00
Montag, Mittwoch, Freitag von 9.00 bis 10.00 Uhr

*Si prega di prenotare un appuntamento - Bitte immer einen Termin vereinbaren
Nur für Dringliches - Tel. +39 348 4599 270 (Peter) – solo in caso di necessità.*

Dienstag: Tag der persönlichen Einkehr / martedì: giornata di ritiro personale

***Dal 4 al 18 settembre cappellano d. Raffaele è assente.
Dal 11 al 13 settembre segretario Gianni Libardi è assente.***

IMPRESSUM

www.smassunta.net

Pfarrsender – 107.2 MHZ Emittente

Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran Parrocchia S. Maria Assunta Merano

Josef-Speckbacher-Straße 24 Via Giosuè Carducci, 38

I - 39012 Meran I - 39012 Merano

Tel. 0473 / 447639. Tel. 0473 / 447567

Fax 0473 / 207112 Fax 0473 8509933

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org parr.smassunta@gmail.com